

# LA DISCRIMINACIÓN ES ILEGAL

St. Joseph Hospital y todos los hospitales de Catholic Health Services cumplen con las leyes federales pertinentes en materia de derechos civiles y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. St. Joseph Hospital no excluye a las personas ni les proporciona un trato diferente por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

St Joseph Hospital:

- Brinda ayuda y servicios a personas con discapacidades para que puedan tener una comunicación más efectiva con nosotros, por ejemplo:
  - Intérpretes calificados en el lenguaje de señas
  - Información escrita en otros formatos (impresión en letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos)
- Brinda servicios gratuitos de idiomas para personas cuya lengua materna no sea el inglés, por ejemplo:
  - Intérpretes calificados
  - Información escrita en otros idiomas

Si necesita estos servicios, póngase en contacto con su enfermero de la unidad o con la Oficina de Enfermería al (516) 520-2217. También puede ponerse en contacto con el supervisor de enfermería para solicitar ayuda.

Si considera que St Joseph Hospital no ha suministrado estos servicios o ha discriminado de otra forma por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una queja con:

Patient Advocate (Defensor de pacientes)  
4295 Hempstead Turnpike  
Bethpage, NY 11714  
Número de teléfono: (516) 520-2218  
Número de fax: (516) 520-2221

Puede presentar una queja en persona, por correo, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para presentar una queja, el defensor de pacientes está disponible para ayudarlo.

Asimismo, puede presentar una queja de derechos civiles ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles, por vía electrónica, a través del Portal para Quejas de la Oficina de Derechos Civiles disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>; o bien, por correo postal o por teléfono a:

U.S. Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos)  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Los formularios de queja están disponibles en: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



# INTÉRPRETES DISPONIBLES

Puede acceder a servicios de interpretación las 24 horas del día, los 7 días de la semana, sin costo alguno. para usted. Esta tabla incluye los idiomas que se hablan normalmente en su comunidad. Disponemos de intérpretes para otros idiomas.

**Español: ¿Habla [idioma]? Le proporcionamos un intérprete sin costo alguno para usted.**

**Spanish** ¿Habla español? Le proporcionaremos un intérprete sin costo alguno para usted.  
**Español**

**Korean** 한국어를 사용하십니까?  
**한국어** 무료로 통역 서비스를 제공해 드리겠습니다.

**Bengali** আপনি কি বাংলায় কথা বলেন?  
**বাংলা** আমরা আপনাকে একজন দোভাষী (ইন্টারপ্রিটার) দেব যার জন্য আপনার ব্যক্তিগতভাবে অর্থব্যয় করতে হবে না।

**Arabic** هل تتحدث اللغة العربية؟ سوف نوفر لك مترجمًا فورًا بدون أي تكلفة عليك.  
**اللغة العربية**

**French** Parlez-vous français ? Nous vous fournirons gratuitement un interprète.  
**Français**

**Russian** Вы говорите по-русски? Мы абсолютно бесплатно предоставим вам переводчика.  
**Русский**

**Albanian** Flisni shqip? Ne do t'ju sigurojm një përkthyes pa asnjë kosto personale për ju.  
**Shqip**

**Yiddish** דו רעדסט אידיש? מיר וועלן צושטעלן א פארשפּרעכער בחינם.  
**אידיש**

**Greek** Μιλάτε ελληνικά; Θα σας παρέχουμε ένα διερμηνέα χωρίς καμία οικονομική επιβάρυνση για εσάς.  
**Ελληνικά**

**Polish** Czy mówisz po polsku? Zapewnimy bezpłatną pomoc tłumacza.  
**Polski**

**Brazil-Portuguese** Você fala português? Nós lhe forneceremos um interprete, sem nenhum custo adicional.  
**Português**

**Mandarin** 您讲国语吗? 我们将免费为您提供翻译。  
**中文**

**Italian** Parla italiano? Le forniremo gratuitamente un interprete.  
**Italiano**

**Tagalog** Nakapagsasalita ka ba ng Tagalog? Magbibigay kami ng tagasalin nang wala kang personal na babayaran.  
**Tagalog**

**Cantonese** 您講粵語嗎? 我們將免費為您提供翻譯。  
**粵語**

**Haitian Creole** Èske ou pale Kreyòl Ayisyen? N ap ba ou yon entèprèt gratis.  
**Kreyòl Ayisyen**

**Farsi** فارسی صحبت می کنید؟ یک مترجم شفاهی رایگان در اختیار شما قرار خواهیم داد.  
**فارسی**

**American Sign Language (ASL)**

